



בִּרְכַּת הַמַּזוֹן BIRKAT HAMAZON

בשבת:

ON SHABBAT:

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת. בְּשׁוּב יי אֶת-שִׁיבַת צִיּוֹן
 הָיִינוּ כְּחֹלְמִים. אֲזַי מָלֵא שְׁחֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵינוּ רִנָּה.
 אֲזַי יֹאמְרוּ בְּגוֹיִם: "הִגְדִּיל יי לַעֲשׂוֹת עִם אֱלֹהֵינוּ."
 הִגְדִּיל יי לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ. הָיִינוּ שְׂמֵחִים.
 שׁוּבָה יי אֶת-שִׁבְתֵּנוּ כְּאֶפְיָקִים בְּנֶגֶב.
 הַזֹּרְעִים בְּדִמָּעָה בְּרָנָה יִקְצְרוּ. הַלֹּוֹף יִלֵּף וּבָכָה.
 נִשְׂאָ מִשֶּׁךְ-הַזֶּרַע. בֹּא יִבֵּא בְּרָנָה נִשְׂאָ אֲלֻמֹּתָיו.
 Shir Hama-a-lot, b'shuv Adonai et shivat Tzion
 hayinu k'cholmim. Az y'malei s'chok pinu ul-shoneinu rina,
 az yomru vagoyim: "Higdil Adonai la-a-sot im eileh."
 Higdil Adonai la-asot imanu, hayinu s'meichim.
 Shuva Adonai et sh'viteinu ka-afikim banegev.
 Hazor'im b'dima b'rina yik-tzoru. Haloch yeileich uvacho,
 nosei meshech hazara. Bo yavo v'rina nosei alumotav.

A song of ascents. When Adonai brought the exiles back to Zion it was like a dream. Then our mouths were filled with laughter and our tongues with song. Then was it said among the nations: "Adonai has done great things for them." Truly Adonai has done great things for us, and we rejoiced. Bring us from exile, Adonai, as the streams return to the Negev; those who sow in tears shall reap in joy. Those who go out weeping, bearing sacks of seeds, shall return with joy, bearing their sheaves.

2 תְּהִלַּת יי יְדַבֵּר פִּי וַיְבָרֵךְ כָּל-בָּשָׂר
 שֵׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. וְאַנְחֵנוּ נְבָרֵךְ יְהוָה
 מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם. הַלְלוּיָהּ. הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב.
 כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד. מִי יִמְלֵל גְּבוּרוֹת יְהוָה.
 יִשְׁמִיעַ כָּל-תְּהִלָּתוֹ.
 T'hilat Adonai y'dabeir pi vivareich kol basar
 Sheim kod'sho l'olam va-ed. Va-anachnu n'vareich ya
 mei-ata v'ad olam hal'luya. Hodu Ladonai ki tov,
 ki l'olam chasdo. Mi y'maleil g'vurot Adonai,
 yashmi-a kol t'hilato.

Now let my mouth declare praise for Adonai, and let the whole human race bless God's holy name for all time. As for us, we will bless Adonai from now on and forever more: Praise Adonai! Give thanks to Adonai who is good, whose kindness is everlasting! Who can describe the mighty deeds of Adonai, or utter all God's praise?

3 שׁׁיׁצׁ: חֲבֵרַי נְבָרֵךְ.
 קֹהֵל (שׁׁיׁצׁ שׁוֹנֵה): יְהוָה שֵׁם יי
 מְבָרֵךְ מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם.
 שׁׁיׁצׁ: בְּרִשׁוֹת חֲבֵרַי נְבָרֵךְ אֱלֹהֵינוּ
 שְׂאֲכַלְנוּ מִשְׁלוֹ.
 קֹהֵל (שׁׁיׁצׁ שׁוֹנֵה): בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שְׂאֲכַלְנוּ מִשְׁלוֹ
 וּבְטוֹבוֹ חַיִּינוּ.
 כּוֹלֵם: בָּרוּךְ הוּא וּבְרוּךְ שְׁמוֹ.
 LEADER: Chaveirai n'vareich.
 GROUP (LEADER REPEATS): Y'hi sheim Adonai
 m'vorach mei-atah v'ad olam.
 LEADER: Birshut chaveirai n'vareich Eloheinu
 she-achalnu mishelo.
 GROUP (LEADER REPEATS): Baruch Eloheinu she-achalnu mishelo
 uv-tuvo chayinu.
 ALL: Baruch hu u-varuch sh'mo.

Let us thank God. Blessed is the name of God now and forever. With your permission, let us thank God whose food we have eaten. Blessed is God whose food we have eaten and through whose goodness we live. Blessed is God and Blessed is God's name.

4 בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הָיָן אֶת-הָעוֹלָם
 כָּלוֹ בְּטוֹבוֹ בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים.
 הוּא נוֹתֵן לָחֵם לְכָל-בָּשָׂר. כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד.
 וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד לֹא חָסַר לָנוּ וְאֵל יִחְסַר-לָנוּ
 מַזוֹן לְעוֹלָם וָעֶד. בְּעֵבֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל. כִּי הוּא אֵל
 זָן וּמְפָרְנֵס לְכָל. וּמְטִיב לְכָל וּמְכִין מַזוֹן לְכָל-
 בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא. בָּרוּךְ אַתָּה יי הָיָן אֶת-הַכּוֹל.
 Baruch atah Adonai, Eloheinu melech ha-olam, hazan et ha-olam
 kulo b'tuvo b'chein b'chesed uv-rachamim,
 hu notein lechem l'chol-basar, ki l'olam chasdo,
 uv-tuvo hagadol tamid lo chasar lanu v'al yechar lanu
 mazon l'olam va-ed. Ba-avur sh'mo hagadol, ki hu Eil
 zan um-farneis lakol, u-meitiv lakol u-meichin mazon l'chol-
 b'riyotav asher bara. Baruch atah Adonai, hazan et hakol.

Blessed is Adonai our God, Sovereign of the universe, who sustains the entire world with goodness, kindness and mercy. God gives food to all creatures, for God's mercy is everlasting. Through God's abundant goodness we have not lacked sustenance, and may we not lack sustenance forever, for the sake of God's great name. God sustains all, does good to all, and provides food for all the creatures whom God has created. Blessed is Adonai, who provides food for all.

5	<p>נודה לך יי אלהינו על שהנחלת לאבותינו ואמותינו. ארץ חמדה טובה ורחבה. ועל שהוצאתנו יי אלהינו מארץ מצרים ופדיתנו מבית עבדים. ועל בריתך שחתמת בבשרנו. ועל תורתך שלמדנו. ועל חקיך שהודעתנו. ועל חיים. חן וחסד שהונתנו. ועל אכילת מזון שאתה זן ומפרנס אותנו תמיד. בכל-יום ובכל-עת ובכל-שעה.</p>	<p>Nodeh l'cha Adonai Eloheinu al she-hinchalta la-avoteinu v'imoteinu. Eretz chemda tovah ur-chava, v'al she-hotzeitanu Adonai Eloheinu mei-eretz mitzrayim uf-ditanu mibeit avadim, v'al brit'cha she-chatamta biv-sareinu, v'al torat-cha she-limad-tanu, v'al chukecha she-hodatanu, v'al chayim, chein va-chesed she-chonantanu, v'al achilat mazon she-ata zan um-farneis otanu tamid, b'chol-yom uv'chol-eit uv'chol-sha'ah.</p>
<p>We thank Adonai our God for having given a lovely and spacious land to our fathers and mothers; for having liberated us from the land of Egypt and freed us from the house of bondage; for the covenant which God has sealed in our flesh, for the Torah which God has taught us; for the laws which God has made known to us; for the life, grace and loving kindness which God has bestowed upon us, and for the sustenance with which God nourishes and maintains us continually, in every season, every day, even every hour.</p>		

6	<p>ועל הכל יי אלהינו אנחנו מודים לך ומברכים אותך. יתברך שמך בפי כל-חי תמיד לעולם בעד. בכתוב: "ואכלת ושבעת וברכת את-יהוה אלהיך על הארץ הטובה אשר נתן לך." ברוך אתה יי. על הארץ ועל המזון.</p>	<p>V'al hakol Adonai Eloheinu anachnu modim lach um-varchim otach yitbarach shimcha b'fi chol chai tamid l'olam va-ed, kakatuv: "V'achalta v'savata uveirachta et-Adonai Elohecha al ha-aretz hatova asher natan lach." Baruch Atah Adonai, al ha-aretz v'al hamazon.</p>
<p>For all these blessings we thank Adonai our God with praise. May God's name be praised by every living being forever, as it is written: "When you have eaten your fill, give thanks to Adonai your God for the good land which God has given you." Blessed is Adonai for the land and its produce.</p>		

7	<p>רחם יי אלהינו על ישראל עמך. ועל ירושלים עירך. ועל ציון משכן כבודך. ועל מלכות בית דוד משיחך. ועל הבית הגדול והקדוש שנקרא שמך עליו. אלהינו אבינו. רענו זוננו. פרנסנו וכללנו והרויחנו. והרוח-לנו. יהוה אלהינו. מהרה מפל-צרותינו. ונא אל תצריכנו יהוה אלהינו. לא לידי מתנת בשר ודם ולא לידי הלואתם. כי אם לידי המלאה הפתוחה הקדושה והרחבה. שלא נבוש ולא נכלם לעולם ועד.</p>	<p>Racheim Adonai Eloheinu al Yisrael amecha, v'al Y'rushalayim irecha, v'al Tzion mishkan k'vodecha, v'al malchut beit David m'shichecha, v'al habayit hagadol v'hakadosh shenikra shimcha alav. Eloheinu avinu, r'einu zuneinu, parn'seinu v'chalk'lenu v'harvicheinu, v'harvach-lanu, Adonai Eloheinu, m'heira mikol-tzaroteinu. V'na al tatz-richeinu, Adonai Eloheinu, lo lidei matnat basar vadam v'lo lidei hal-va-atam, ki im l'yad'cha ham'lei-a hap'tucha hak-dosha v'har'chava, shelo neivosh v'lo nikaleim l'olam va-ed.</p>
<p>May Adonai our God have mercy on God's people Israel, God's city Jerusalem, Zion the abode of God's glory, the royal house of David, God's anointed one, and the great and holy Temple that bears God's name. May our God, our Parent, tend and nourish us, sustain and maintain us, and speedily grant us relief from all our troubles. May Adonai make us dependent not on the alms or loans of others, but rather on God's full, open and generous hand, so that we may never be humiliated or put to shame.</p>		

בשבת: ON SHABBAT:

8

רְצֵה וְהַחֲלִיצֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.
 וּבְמִצְוֹת יוֹם הַשַּׁבָּת הַגָּדוֹל
 וְהַקְדוֹשׁ הַזֶּה. כִּי יוֹם זֶה גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ הוּא לְפָנֶיךָ.
 לְשַׁבֹּת-בוּ וְלָנוּחַ בוּ בְּאַהֲבָה בְּמִצְוֹת רְצוֹנֶךָ.
 וּבְרִצְוֹנֶךָ הִנִּיחַ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ
 שְׁלֹא תִהְיֶה צָרָה וְיָגוֹן וְאַנְחָה בְּיוֹם מְנוּחָתֵנוּ.
 וְהִרְאָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּנִחְמַת צִיּוֹן עִירֶךָ.
 וּבְכַנְיֵן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדְשֶׁךָ.
 כִּי אַתָּה הוּא בֹעֵל הַיְשׁוּעוֹת וּבֹעֵל הַנְּחָמוֹת.

R'tzei v'hachalitzeinu Adonai Eloheinu b'mitzvotecha,
 uv-mitzvat yom hash'vi'i haShabbat hagadol
 v'hakadosh hazeh. Ki yom zeh gadol v'kadosh hu l'fanecha,
 lishbot-bo v'lanuach bo b'ahavah k'mitzvat r'tzonecha.
 U-virtzon'cha hanach lanu Adonai Eloheinu
 shelo t'hei tzara v'yagon va-anacha b'yom m'nuchateinu.
 V'har-einu Adonai Eloheinu b'nechamat Tzion irecha,
 uv'vinyan Y'rushalayim ir kodshecha,
 ki atah hu ba-al ha-y'shuot u-va-al hanechamot.

May it be God's will to strengthen us in God's commandments, especially regarding the seventh day, this great and holy Sabbath, for today is great and holy before God--a day on which to rest and repose in love, according to God's command. May it be God's will to grant us relief from all care, sorrow and grief on our day of rest, and may God enable us to see Zion comforted, and Jerusalem, the holy city, rebuilt. For it is God who is the master of salvation and comfort.

9

בְּכִנֵּה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקְדֶּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ.
 בְּרוּךְ אַתָּה יי בּוֹנֵה בְּרַחֲמֵי יְרוּשָׁלַיִם. אָמֵן.

Uv-nei Y'rushalayim ir hakodesh bimheira v'yameinu.
 Baruch atah Adonai, boneh v'rachamav Y'rushalayim. Amein.

May God rebuild Jerusalem, the holy city, speedily in our lifetime. Blessed is Adonai, who restores Jerusalem with mercy. Amen.

10

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הָאֵל אָבִינוּ
 מִלְכֵנוּ אֲדִירֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ גּוֹאֲלֵנוּ יּוֹצְרֵנוּ קְדוֹשֵׁנוּ
 קְדוֹשׁ יַעֲקֹב. רוֹאֵנוּ רוֹעֵה יִשְׂרָאֵל. הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב
 וְהַמְטִיב לְכֹל. שֶׁבְכָל-יוֹם וְיוֹם הוּא הַיָּטִיב.
 הוּא מֵיטִיב. הוּא יֵיטִיב לָנוּ. הוּא גִמְלָנוּ הוּא
 גּוֹמְלָנוּ הוּא יְגַמְלָנוּ לְעֵד וְלָחַן וְלַחֲסֵד וְלִרְחָמִים
 וְלִרְוַח. הַצֵּלָה וְהַצִּלָּחָה בְּרַכָּה וְיִשׁוּעָה נְחָמָה.
 פְּרִיָּסָה וְכִלְפָּלָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְכָל-טוֹב.
 וּמְכָל-טוֹב לְעוֹלָם אֵל יְחַסְרָנוּ.

Baruch atah Adonai, Eloheinu melech ha-olam, ha-Eil avinu
 Malkeinu adireinu bor'einu go-aleinu yotz'reinu k'dosheinu
 k'dosh Ya'akov, ro-einu ro-ei Yisrael, hamelech hatov
 v'hameitiv lakol, sheb'chol-yom vayom hu heitiv,
 hu meitiv, hu yeitiv lanu. Hu g'malanu hu
 gomleinu hu yig-m'leinu la-ad l'chein ul-chesed ul-rachamim
 ul-revach, hatzala v'hatzlacha b'racha vi-shua nechama,
 parnasa v'chalkala v'rachamim v'chayim v'shalom v'chol-tov,
 u-mikol tuv l'olam al y'chasreinu.

Blessed is Adonai our God, Sovereign of the universe, who is our God, our Parent, our Sovereign, our Mighty One, our Creator, our Redeemer, our Maker, the Holy One of Jacob, the Shepherd of Israel, the good Sovereign who does good to all. May God who continually shows us kindness continue offering goodness to us. As God has ever bestowed favors upon us, may God continue to bless us with grace, loving kindness, compassion, deliverance, prosperity, redemption, consolation, sustenance, and mercy; a life of peace and all goodness. May God never withhold goodness from us.

הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֵד. Harachaman, hu yimloch aleinu l'olam va-ed.

May the Merciful One reign over us forever and ever.

הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יִתְבָּרַךְ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ. Harachaman, hu yitbarach bashamayim u-va-aretz.

May the Merciful One be extolled in heaven and on earth.

11

הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יִשְׁתַּבַּח לְדוֹר דּוֹרִים. וְיִתְפָּאֵר בְּנוֹ לְעֵד
 וְיִלְנָצַח נִצְחִים. וְיִתְהַדָּר בְּנוֹ לְעֵד וְלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים.

Harachaman, hu yishtabach l'dor dorim, v'yitpa-ar banu la-ad
 u-l'neitzach n'tzachim, v'yit-hadar banu la-ad ul-olmei olamim.

May the Merciful One be praised in all generations, be glorified through us to all eternity, and be honored among us forever.

הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יִפְרֹנְסֵנוּ בְּכָבוֹד. Harachaman, hu y'far-n'seinu b'chavod.

May the Merciful One grant us an honorable livelihood.

הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יִשְׁבּוֹר עָלֵנוּ מֵעַל צְוָארֵנוּ
 וְהוּא יוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ.

Harachaman, hu yishbor uleinu mei-al tzavareinu
 v'hu yolicheinu kom'miyut l'artzeinu.

May the Merciful One break the yoke of our oppression and lead us in dignity to our ancient homeland.

הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יִשְׁלַח בְּרַחַה מְרֻבָּה בְּבַיִת הַזֶּה וְעַל שֻׁלְחָן זֶה שְׂאֵכְלָנוּ עָלָיו. Harachaman, hu yishlach b'racha m'ruba babayit hazeh v'al shulchan zeh she-achalnu alav.

May the Merciful One send abundant blessing upon this dwelling and the table at which we have eaten.

12 הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יִשְׁלַח לָנוּ אֶת-אֱלִיָּהוּ הַנָּבִיא. זְכוּר לְטוֹב. וַיְבַשֵּׂר-לָנוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנַחֲמוֹת. Harachaman, hu yishlach lanu et-Eliyahu Hanavi, zachur latov, vivaser-lanu b'sorot tovot y'shu-ot v'nechamot.

May the Merciful One send Elijah the Prophet to us, and may he bear good tidings of salvation and comfort.

הַרְחֵמֵנוּ הוּא יְבָרֵךְ אֶת-כָּל-הַמְּסֻבִּים כָּאֵן. אוֹתָנוּ וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר לָנוּ. Harachaman hu y'vareich et-kol-ham'subim kan, otanu-v'et-kol asher lanu.

May the Merciful One bless all who are gathered here and all their families, as well as all dear to us.

13 כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּרְכוּ אַבּוֹתֵינוּ: אַבְרָהָם, יִצְחָק, וַיַּעֲקֹב. וְאִמּוֹתֵינוּ: שָׂרָה, רִיבְקָה, לֵאָה, וְרָחֵל. בְּכָל מִקּוֹל כֹּל. כֵּין יְבָרֵךְ אוֹתָנוּ כְּלָנוּ יַחַד בְּבִרְכָה שְׁלֵמָה. וְנֹאמַר: אָמֵן. בְּמָרוֹם יִלְמְדוּ עֲלֵיהֶם וְעֲלֵינוּ זְכוּת. שִׁתְּהָא לְמִשְׁמֶרֶת שְׁלוֹם. וְנִשָּׂא בְּרַחַה מֵאֵת יי. וְצִדְקָה מֵאֵלֵי יְשׁוּעָנוּ. וְנִמְצָא חֵן וְשִׁכְל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם. K'mo she-nitbarchu avoteinu: Avraham, Yitzchak, v'Ya-akov, v'imoteinu: Sarah, Rivkah, Leah, v'Rachel, bakol mikol kol, keiny'vareich otanu kulanu yachad bivracha sh'leima, v'nomar: Amein. Bamarom y'lamdu aleihem v'aleinu z'chut, she-t'hei l'mishmeret shalom. V'nisa v'racha mei-eit Adonai, utz-daka mei-Elohei yisheinu. V'nimtza chein v'seichel tov b'einei Elohim v'adam.

Even as our forefathers: Abraham, Isaac, and Jacob, and our foremothers: Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, were blessed in every way; so may God bless all of us together with a perfect blessing, and let us say: Amen. May our merit and the merit of our ancestors secure enduring peace for all of us. May we receive a blessing from Adonai, and justice from the God of our salvation.

May we find grace and favor in the sight of God and humankind.

14 הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יְבָרֵךְ אֶת כָּל אֲחֵינוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּתְוַנְּמִים בְּצַרָה. וַיּוֹצִיאֵם מֵאֲפֵלָה לְאוֹרָה. Harachaman, hu y'variech et kol acheinu b'nei Yisrael han'tunim betzarah, v'yotzi-eim mei-afeilah l'orah.

May the Merciful One bless all of the children of Israel who are now oppressed and bring them from darkness into light.

15 הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יִתֵּן אַחֲוָה בֵּין בְּנֵי שָׂרָה וּבֵין בְּנֵי הָגָר. Harachaman, hu yitein achavah bein b'nei Sarah u'vein b'nei Hagar.

May the Merciful One create a caring bond between the children of Sarah and the children of Hagar.

16 כְּשַׁבַּת: ON SHABBAT: הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יִנְחִילָנוּ יוֹם שְׁכָלוֹ שַׁבַּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים. Harachaman, hu yan-chileinu yom shekulo Shabbat umnucha l'chayei ha-olamim.

May the Merciful One grant us a world that shall be entirely Shabbat and eternal rest.

17 בְּרֵאשׁ חֹדֶשׁ: ON ROSH CHODESH: הַרְחֵמֵנוּ הוּא יַחְדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת-הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה. Harachaman hu y'chadeish aleinu et hachodesh hazeh l'tova v'livracha.

May the Merciful One grant us this new month for good and blessing.

הַרְחֵמֵנוּ. הוּא יְזַכֵּנוּ לַיָּמֹת הַמְּשִׁיחִית. וְלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. Harachaman, hu y'zakeinu limot hamashiach, ul-chayei ha-olam haba.

May the Merciful One enable us to live in the Messianic age and in the world to come.

18 מַגְדִּיל (בשבת ובראש חודש: מגדול) ישועות מלכו ועושה חסד למשיחו. לְדָוִד וּלְזָרְעוֹ עַד עוֹלָם. Magdil (ON SHABBAT AND ROSH CHODESH: Migdol) y'shu-ot malko v'oseh chesed lim-shicho, l'David ul'zar-o ad olam.

God grants deliverance (on Shabbat and Rosh Chodesh: God is a tower of deliverance) to God's chosen sovereign, and shows kindness to God's anointed one, to David, and his descendents forever.

19 עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל-ישראל. ואמרו: אמן. Oseh shalom bimromav hu ya-aseh shalom aleinu v'al kol-Yisrael, v'imru: Amein.

May the One who makes peace in the heavens let peace descend on all us and all of Israel, and let us say: Amen.

20 יראו את-יהוה קדשיו כי אין מחסור ליראיו. כפירים רשו ורעבו ודורשי יהוה לא יחסרו כל-טוב. הודו ליי כי טוב. כי לעולם חסדו פותח את-יך. ומשביע לכל-חי רצון. ברוך הגבר אשר יבטח ביהוה. והיה יהוה מבטחו. נער הייתי גם זקנתי. ולא ראיתי צדיק נעזב וזרעו מבקש-לחם. Y'ru et-Adonai k'doshav ki ein machsor lirei-av. K'firim rashu v'ra-eivu v'dorshei Adonai lo yach-s'ru chol-tov. Hodu Ladonai ki tov, ki l'olam chasdo. Potei-ach et-yadecha u-masbia l'chol-chai ratzon. Baruch hagever asher yivtach b'Adonai, v'haya Adonai mivtacho. Na-ar hayiti gam zakanti, v'lo ra'iti tzadik ne-ezav v'zar-o m'vakesh-lachem.

Be aware of Adonai, you who are consecrated; those who are aware of Adonai will be sustained. Those who deny God are lacking and hungry. Those who seek Adonai shall not lack anything that is good. Give thanks to Adonai, for God is good; God's mercy endures forever. God opens God's hand and satisfies every living thing with favor. Blessed is the one who trusts in Adonai, for Adonai will be their protection. I have been young, and I have been old, but I have not seen a righteous person abandoned, nor that person's seed destitute.

21 יהוה עז לעמו יתן יהוה יברך את-עמו בשלום. Adonai oz l'amo yitein Adonai y'vareich et amo vashalom.

May Adonai give strength to our people; may Adonai bless our people with peace.